



《托拉·奥尔》·帕拉沙 MIKEITZ · 玛玛尔 10

ביאור על הנ"ל

以上经文的阐释：“锡安的女儿啊，歌唱欢喜！”



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/mikeitz/10/

1 ביאור על הנ"ל

对上述内容的阐释

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ול' [ולשון] נקבה שהוא בחינת זכר ונוקבא

阐释“锡安的女儿啊，欢唱喜乐”这一主题。如今，“锡安”既是阳性用语，也是阴性用语，指男性与女性（זכר, dechar; 女性一方（נוקבא, Nukva））这一层面；

דהיינו יסוד דנוק' [דנוקבא] (וירושלים הוא מל' שבמל' היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשיורדת לבני"ע לברר כו'. ורני היינו שיומשך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התבוננו' [התבוננות] בא"ס כו'.

也就是女性一方的根基（יסוד, Yesod）。（而耶路撒冷是王权中的王权（מלכות, Malchus），是印玺这一层面，等等。“锡安的女儿”指[王权]下降到创造界（בריא, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah）去进行精炼，等等。“欢唱”指母亲（אימא, Imma）之克制之力（גבורות, Gevuros; 即理解（בינה, Binah）的层面）被引发出来；它们是“火焰迸发”与退隐的层面，源于对无限者（אין סוף, Ein Sof）的沉思，等等。

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

“喜乐”是母亲的慈爱（חסדים, Chasadim），这是喜乐与显露的层面：“儿女之母满心欢喜……”要明白这一点，须先说明天使与灵魂之间的区别。

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ [תורה ומצות] כו' הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

如今，天使只有歌咏（רינה, rinah）这一层面，而没有喜乐，因为他们没有借着托拉（תורה, Torah）和诫命（מצוות, mitzvos）将光从上往下引发出来的事奉，等等。）[歌唱]属于克制之力（גבורות）与退隐的层面：“凡有歌唱（שיר, shir）的，都随歌唱而出……”；他们从器皿中出来。

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

然而，天使并没有器皿的自我消融（ביטול, bittul），因为身体仍旧立在原处，只是受到感动，等等。这就是歌唱这一层面，属于外在层面（חיצוניות, chitzoniyus）；因为歌唱就是叙述无所不在者的赞美。

3 ועד"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

作一譬喻：一个人站在王面前，他有什么可说、可叙述的呢？只有走到外面之后，他才会说话，为的是点燃并激发热忱，等等。

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני' [ומרננים / ומרננין] בניגונים

他们的出离伴随着歌咏和愉悦；他们因详述无限者（אין סוף, Ein Sof）的伟大而欢喜，愿祂受祝颂；他们离开自己的所在，从一个世界到另一个世界，从一座宫殿到另一座宫殿，并融入诸宫殿（היכלות, heichalos）中，等等，又以旋律歌唱。

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה

因为旋律是心受到感动的表现：它只是声音的流出，并非言语；声音单单从心中发出，尚未分化成口中的言语。

ויש כמה מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

旋律有好几种，全都取决于爱：有“充满愉悦的爱”，有带着苦涩的爱（人因极大的爱而为自己与祂相距遥远而痛苦），还有一种[爱]触及灵魂，等等，诸如此类。

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' [שהאהבה] כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

总括而言，这是爱的层面，因为爱包含一切层面：“日间”（יומם, yomam），它与所有日子相伴；“亚伦（אהרן）之云”，等等。

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ [ואף על פי כן] הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

正如因亚伦的功德而只有一朵云，然而它们仍对应住棚节（סכות, Sukkos）的七日，即七种环绕[之光]（מקיפים, makifim）；它们又分为慈爱之内的慈爱（חסד שבחסד）、慈爱之内的克制（גבורה, Gevurah；גבורה שבחסד），等等。

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה והמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי אויתך בלילה.

如今，这一歌咏属于母亲（אמא, Imma），即理解（בינה, Binah）的克制属性（גבורות, Gevuros）这一层面；它是因距离而生的爱：距离越远，爱与由下而上的延引就越增长，愈发强烈，以至于“我的灵魂渴慕，实在切慕庭院……”，又说：“夜间，我以我的灵魂切慕你。”

בלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה א"כ [אלא אם כן] חסר לנפשו הדבר שהוא שמתאוה אליו והשגת ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

特别是在“夜间”，因为除非灵魂缺少自己所渴望的事物，否则不可能有所渴望。对这种距离的体认，正是经文所说的：“他们要歌颂你的公义”，以及“他们要传扬你丰盛良善的纪念”；因为[这是]从你丰盛的良善而来的纪念与光照，等等。

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשם ובטלה לאו"ס [לאור אין סוף] השוכן ומתלבש בבחינת מל' כי אליו ולא למדותיו.

经过许多收缩（צמצומים, tzimtzumim），直到它被引入正义（צדק, Tzedek）这一层面，即神圣的王权（מלכות, Malchus）。因此，他们的灵魂渴慕不已，并向居住于、披戴在王权层面中的无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）自我消融；因为他们所趋向的是祂，而非祂的属性。

רק שאין השגתם באור א"ס אלא במה שנתלבש בבחי' מל' להיות מלך שמו נק' עליהם שזהו חיותם וקיומם כו'.

只是，他们对אור אין סוף的把握，仅限于披戴在מלכות层面中的那一部分：祂作王，祂的名被称在他们身上；这就是他们的生命力与存在，等等。

6 ובזה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמל' כשירדת לבי"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

由此便可明白“夜间的歌唱”（רננא ברמשא, renana be-ramsha）之义，即夜的属性：当王权（מלכות, Malchus）下降到创造界（בריאה, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah），并冲破屏障（מסך, masach）等时，她因远离其源头，便有经文说：“**הי'，啊，不要沉默；不要缄默，也不要静止……**”

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

于是她处于歌唱与吟咏的状态，正如经文所说：“祂在夜间赐下诗歌。”这诗歌就是渴望在上方融合，“倚靠着她的爱人……”

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מל' ומל' דבריאה הוא מקור וחיות המלאכים דבריאה. ומל' דיצירה וכו'.

因此，天使的事奉也带有歌唱，因为他们源自王权这一层面：创造界的王权是创造界天使的源头和生命力；形成界的王权等等也是如此。

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מל' בלבד. משא"כ נש"י [נשמות ישראל] הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א [אבא ואימא] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

但天使只有歌唱这一层面，因为他们的源头只有王权这一层面。以色列的灵魂则不同：它们包含所有的构型（פרצופים, partzufim）（“让我们照着我们的形象造人”）：父与母（אבא ואמא, Abba v'Imma），即智慧（חכמה, Chochmah）与理解（בינה, Binah）；小面相（ז'עיר אנפין / א"י, Z'eir Anpin）和女性一方（נוקבא, Nukva）。

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ [בתורה ומצות] רמ"ח איבריך דמלכא ט"ס [ט' ספירות] דז"א

因此，它们也具有喜悦这一层面；这就是通过妥拉与诫命（מצוות, mitzvos），由上而下引下的层面：“君王的二百四十八肢体”，即小面相的九个流溢属性（ספירות, Sefiros）。

כי טפ"ט [ט' פעמים ט'] הם פ"א וג"פ [וג' פעמים] פ"א שבכל ספי' [ספירה / ספירות] יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

因为九乘九等于八十一；再乘以三，因每个流溢属性中有三个器皿——内在、外在和中间——便是二百四十三；再加上五种慈爱（חסדים, Chasadim）（属于母亲（אמא, Imma）），它们使其成长，总数便是二百四十八。

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א.

这种引下发生在小面相中：“妥拉源自智慧（חכמה, Chochmah）”；而它的根源高于智慧，是冠冕（כתר, Keser）中的六百二十道光柱；冠冕这一层面就是亚里赫·安平（אריך אנפין, Arich Anpin）的头盖（גלגלתא, Gulgalta）和隐藏之脑（מוחא סתימאה, Mocha Stima'ah）。

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פי' ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיורתי כו'.

所有的光都被引入小面相：“ה'的一切路径……”也就是说，“路径”使 ה'得以显现等等；这些就是从“白色”而来的六百一十三条路径这一层面等等。

ונש"י [ונשמות ישראל] הם המקבלים כל האורות הנמשכין [הנמשכים / הנמשכין] בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה].

以色列的众灵魂，是领受一切被引入小面相（זעיר אנפין / ז"א, Z'eir Anpin）的光的那一方；这些光是从所有层面中极高之处引来的，因为它们总摄一切，等等，如上所述。这就是“要欢然事奉 ה'”的含义：使 ה' 从上向下引来。

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע [ממטה למעלה] אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

然而，经文又说：“你们要以欢唱来到祂面前”：因为不可能来到王面前，也就是从下而上被纳入其中，除非经过歌咏这一层面——“夜间的歌咏”，即夜之属性。

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאינן העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] של התחתונים מגיע רק עד המלי')

“他们要歌颂你的公义”：唯有公义（צדק, Tzedek）这一层面（因为下方众生所作的阴性之水 [מ"ן, mayin nukvin] [“阴性之水”] 之提升，只达到王权（מלכות, Malchus））。

אבל המשכה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה] (הוא עד"מ שיבא המלך לכאן) הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

但是，[在]从上向下引下时（这就譬如国王来到这里），极高之处的无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）便自然而然、顺理成章地被引下来：“而这些话，是我（אנכי, Anochi）——我之所是——吩咐你的，必将……”

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי' במקומה באצ"י היא נק' ציון. כי ציון מלי' סימן וחותם לפי

שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי' [שלמעלה] ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

现在我们来解释这节经文及其缘由。当王权（מלכות, Malchus）处于流溢界（אצילות, Atzilus）中自己的位置时，她被称为“锡安”（ציון, Tziyon），因为“锡安”源自 ציון (tziyun) 一词，意为标记和印记；那时，她接受所有确实在上方的光，这些光被引入小面相（זעיר אנפין / ז"א, Z'eir Anpin），并处于她的根基（יסוד, Yesod）这一层面，即“锡安之点”，等等。

דהיינו בחי' תומ"צ [תורה ומצות]. כי עיקר בחי' מצוה הוא במלי' שהרי על ידה בא לידי גילוי בפו"מ [בפועל ממש] כו' שביאור המצוה איך ומה היא היא בז"א וקיום המצוה היא במלי'.

这就是说，妥拉（Torah，תורה）和诫命（mitzvos，מצוות）的层面。因为诫命（mitzvah，מצוה）的主要层面在 מלכות；通过她，诫命才在实际行动中显明，等等。诫命的说明——它是什么、该如何实行——属于 ז"א，而诫命的履行则在 מלכות。

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'. והקיום בפו"מ [בפועל ממש] הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

例如，“要将一切头生的分别为圣，归于我”这一事，其解释关乎智慧（חכמה，Chochmah）的包裹等等；而它在实际行为中的履行，则是借着实体的羊皮纸，以及将其放在手臂和头上等等。

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפו"מ [בפועל ממש].

因此，这就是“锡安”与印记这一层面：一切上层之光都铭刻在其中；“要将一切头生的分别为圣，归于我”中的智慧这一层面等等，乃是通过实际行为的履行而被引下来的。

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפו"מ [בפועל ממש] והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

这就是“诫命（mitzvos，מצוות）需要意向”这一原则的含义：诫命（mitzvah，מצוה）就是实际行为上的履行，而意向则是被引下来的上层之光这一层面等等。（当她接受一切光时，她便处于喜悦的状态。）

אך כשירדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות בלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בע' [בשבעים] שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

但是，当她下降到创造界（Beriah，בריאה）、形成界（Yetzirah，יצירה）和行动界（Asiyah，עשיה）时（那时她处于歌唱的状态，正如上文所说，夜间有赞歌，傍晚有歌声），她便被称为“锡安的女儿”；因为那时她下降并冲破屏障（masach，מסך），以便包裹于七十位首领之中，从而制伏他们，正如“祂的王权统管一切”所说。

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

如今，她主要是在流亡时期下降；“他们被流放到以东，临在（Shechinah，שכינה）与他们同在”，因为那时她处于与声音分离的言语这一状态。

9 ועי"כ [ועל ידי כך] נפשי אויתך בלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'.

借此，便有“我在夜间以我的灵魂渴望您”，身处流亡之中，并“倚靠她的爱侣……”

אבל בזמן בהמ"ק [בית המקדש] ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא. לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הברורין נעשו ע"י ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחות כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

但在圣殿时期，“所罗门（שלמה）的智慧大增”，也就是“月亮处于圆满状态”之时，王权并未亲自下降到创造界（בריא, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah），去进行精炼等等；相反，精炼是由以色列通过祭献完成的，其中有烟升起等等。祭献是“火祭，是悦纳的馨香……”，由此在流溢界（אצילות, Atzilus）成就了上层的结合。

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

因此，它们[圣洁之外的力量]自然受到制伏，服从于圣洁等等。他们[以色列]总是在上方使临在（שכינה, Shechinah）归于合一等等。因此，只有在流亡时期，她才被称为“锡安之女”。

ועי"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ [שאף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] תהי' [תהיה] רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה בב' הבחינות יחד).

所以先知前来安慰：即使如此，在未来仍将有“欢唱，喜乐”（而且不止如此，她还将升至极高的境界，直至同时处于两个层面）。

והענין כי הנה יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] גם בלא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הוא בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] וק"ש [וקריאת שמע] כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

要点是，确有由上而来的激发（אתערותא דלעילא, isarusa dileila），即使没有由下而起的激发（אתערותא דלתתא, isarusa dilesata）也是如此：“为了我，为了我，我必行此事。”因为由下而起的激发在赞美祷文（פסוד"ז, Pesukei deZimra）和示玛（ק"ש, Shema）等处；而诫命（מצות, mitzvos）的引下早在此之前就已发生，例如祈祷披巾（טלית, tallis）等等。

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בבחי' חיצוניות. אבל בבחי' פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

不过，两者的差异在于：从上方下降并被引下的，只是在外在层面（חיצוניות, chitzoniyyus）。但在内在层面（פנימיות, pnimiyus），则是“来到祂面前”；“祂面前”（לפניו, lefanav）意指内在[层面]；尤其是“以歌咏”。

10 ולע"ל [ולעתיד לבוא] הנני בא ושכנתי בתוכך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה.

在未来，“看哪，我来，并且确实住在你里面。”这就是“ה'宣告”（נאם, ne'um）这一层面，也就是 הוי' (Havayah) 的言语层面，正如“临在（שכינה, Shechinah）从摩西（משה, Moshe）的喉中说话”一样。

וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'. ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש [בקריאת שמע] ע"י שבא לבחי' מס"נ [מסירות נפש] באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתו בפ"ך כו'.

正如“我必将雨水赐给你们土地……”“我必赐下青草……”这两句，是每个人在诵读 שמע (Shema) 时所说的。人达到在“一”以及“尽你一切力量”上的献身（מסירות נפש, mesirus nefesh）这一层面时，便成就了“我安置在你口中的话语……”。

11 ועז"נ [ועל זה נאמר] האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ [של משה] כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

对此经上说：“ה'以声音回答他”：就是以摩西（משה）的声音，等等。“看哪，我来”：是从上而下，从由上而来的激发（אתערותא דלעילא, isarusa dileila）而来。“看哪，我”（הנני, hineni），是我自身，处于极高之上。

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי' [יהיה] מעלת משיח כו'.

“我的仆人必兴盛；他必升高、被举起，且极其崇高。”也就是说，这源自自古者（עתיק, Atik）的内在层面（פנימיות, pnimiyus）；它也是长面相（אריך אנפין, Arich Anpin）的内在层面，等等：משיח (Moshiach) 的尊显将在那里显现，等等。

12 ועי"ז ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי"ו מאיש העליון כו'.

由此，正如经文所说：“论到锡安，人并且人，生于她中。”这里的“人”是不加限定的“人”：“女子先播种，便生男孩。”而“并且人”中的“并且”，是借着[字母]וי"ו (vav)，从上方的“人”而向下引来，等等。

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

因为“至高者自己必建立她”；也就是说，“**ה'**的灵将停留在他身上……”，“他将使他嗅闻……”，“上界的‘鼻’（**חוטמא דפרדשקין**，chotma de-pardashkin；即灵性嗅觉的意象）……”。

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי [יהיה] הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי [תהיה] רנה ושמחה אפי' [אפילו] בת ציון בחי' שנק' בת.

既然“至高者自己必建立她”，那么一切都将处于“人”的层面：“人并且人，生于……”。因此，即使是“锡安的女儿”——被称为“女儿”的层面——也将有歌唱与喜乐。

איש מזריע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

“若男子先播种，她便生下”女儿，即“女性”。（因为“女儿”这一层面从由上而来的激发（**אתערותא**，isarusa dileila）中领受，将被大大提升，从而从更高的由上而来的激发（**אתערותא דלעילא**）中领受；因为“至高者自己必建立她”，等等，如上所述。

וע"כ תהי [תהיה] רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי [תהיה] רנה כו'.

因此，“欢唱并喜乐”将同时发生；二者分别是提升与引下，却成为同一层面：即使在喜乐这一层面——它是从上而来的引下——也将有歌唱，等等。）

וזוהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר [ברשות הרבים]. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא בי"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

这就是哈努卡灯的意义：其诫命（**מצוה**，mitzvah）规定，要把灯放在房屋入口外侧的公共领域。因为入口就是“为我打开公义之门”和“他们将歌颂你的公义”；入口外侧则是创造界（**בריאה**，Beriah）、形成界（**יצירה**，Yetzirah）和行动界（**עשיה**，Asiyah）：“他们在你神圣的庭院中点燃了灯火……”。

ואפי' [ואפילו] ברה"ר [ברשות הרבים] כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בלבד:

甚至在公共领域中，等等。他们在那里引下哈努卡灯；这涉及光、油和灯芯的结合，以及光中的色彩、内在与环绕的层面，等等：这一切都引下到极低之处。这就是单由由上而来的激发（אתערותא דלעילא）这一层面。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/mikeitz/10/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok